

20 de sep. de 1988

EDICION 36garren EDIZIOA

Número 6

SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA

RADIOTELEVISION ESPAÑOLA EN EL 36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN «LA BOCA DEL LOBO» Director: Francisco Lombardi Productora: TORNASOL FILMS DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL Subdirección de Comercialización, RTVE Empresarial Somosaguas, c/. Saturno, 10. Teléfono 7 Télex 22053 PROEX-E - 28023 MADRID. Fax 71577 87

### RADIOTELEVISION ESPAÑOLA **EN EL 36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN**



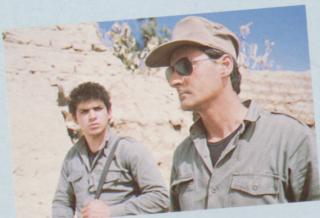
Director: Gonzalo Suárez

Productora: CIA. IBEROAMERICANA DE TV/VIKING FILM



**«CARTAS DEL PAROUE»** 

Director: Tomás Gutiérrez Alea Productora: ING, S.A./TVE, S.A.



«LA BOCA DEL LOBO»

Director: Francisco Lombardi Productora: TORNASOL FILMS



«MALAVENTURA» Director: Manuel Gutiérrez Aragón Productora: LUIS MEGINO, P.C., S.A.



DISTRIBUCIÓN INTERNACIONAL

Subdirección de Comercialización, RTVE Centro Empresarial Somosaguas, c/. Saturno, 10. Teléfono 715 47 19 Télex 22053 PROEX-E - 28023 MADRID. Fax 715 77 87





L relumbrón que producen nueve oscars no ha afectado para nada a la personalidad de Bernardo Bertolucci. Nuevamente en Donostia, y cuando lo habitual hubiera sido que bajase una vez más las escaleras del Victoria Eugenia, esta madrugada ha elegido el Teatro Principal y el contacto directo con el público para presentar en Zabaltegi Le voyageur italien de Fernand Moskovitch, del que es protagonista, y en el que trabaja por primera vez como actor.

En el film, el realizador-actor cuenta su experiencia sobre las enseñanzas de su viaje a China con motivo del rodaje de **El último emperador**, al tiempo que se recogen algunos de los títulos más significativos de su filmografía y el reencuentro con diversos protagonistas de sus historias.

En 1977, recién finalizada la censura, lo que entonces era la Sección Informativa del Festival recuperó varias películas que se habían paseado por todo el mundo y que todavía no habían llegado al público español, entre ellas El imperio de los sentidos de Nagisa Oshima, miembro del Jurado Internacional de la presente edición, y Novecento de Bertolucci.

En una sesión multitudinaria en el Astoria, Bernardo Bertolucci presentó su película, que posteriormente pudo verse en distintas localidades a través de la Sección Barrios y Pueblos. Tras este primer contacto, Bertolucci volvía a

## Bertolucci, nueve oscars y un autor



San Sebastián, dos años después, para presentar La luna que días antes fue objeto de una crítica despiadada en el Festival de Venecia. Sin embargo, la respuesta del público de esta ciudad supuso una reparación a la reacción italiana, totalmente injusta.

El año pasado el ahora realizador-actor mostraba nuevamente su apoyo al certamen donostiarra trayéndose consigo las primicias de lo que sería el título del año, **El último emperador**, que ha pasado a formar parte de la Historia del Cine con nueve oscars.

Una vez más Bernardo Bertolucci demuestra su cariño por nuestro Festival acercándose en esta ocasión a sus colegas de Zabaltegi.

## sumario

Antonio Eguino, la presencia del cine boliviano



Alfonso Hungría, de jurado internacional



Kingsley:
"Mi mejor
entrenamiento



es Shakespeare"

Sara Gómez: realmente sólo una vez



Otra manera de ver el cine con el FEMI



Los niños tuvieron recreo cinematográfico

Gazteriaren saria finkatuz





EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. Directora: Carmen Izaga. Diseño y maquetación: Jon Elexgaray y Javier Urabayen. Redactores: Oliva María Rubio, Itziar Elizondo, Sergio Basurko, Alberto Garzia, Silvia Sánchez y Jon Elizondo. Fotografía: Jesús Uriarte e Isabel Azkarate. Fotocomposición e Impresión: Gráficas Gonfer.

### Testimony

#### DIRECTOR

TONY PALMER: Empezó en 1966 como ayudante de Ken Russel, Jonathan Miller. Ha sido promocionado hasta realizador, por la serie Twice an Fortnight

#### SINOPSIS

La película, basada sobre las memorias de Shostakovich y montada por su colega, Solomon Volkov. No se trata sólo de la historia de un compositor, de hecho el aspecto musical de su vida es solamente una historia secundaria a una dramática mucho más grande: la relación entre Shostakovich y Stalin. Testimony habla de la Rusia durante el reinado de Stalin, de cuando buscaban y destruyeron políticos, generales, campesinos, poetas y líderes de la iglesia —un total de 31 millones de personas— y cómo Shostakovich sobrevivió. Cómo? ¿Por qué? ¿A qué precio tanto personal como público?

#### SINOPSIA

Filma Shostakovichen memoriatan oinarritua, eta haren adiskide zen, Solomon Volkov-ek muntatua da. Ez datza konposagilearen historian soilik, berez filmaren alde musikala historia dramatiko nagusiarenaren itzalera geratzen baita: hau da, Shostakovich eta Stalinen artekoa. Testimony-k Errusia Stalinen mandataritzapean azaltzen du; zeinean politikari, jeneral, nekazari, olerkari, eta elizako lider mordoa -31 milioi pertsona orotaragarbitua zen bitartean, Shostakovichek bizirik irten baitzuen. Nola? Zergatik? Zernolako prezio pertsonal zein publiko ordaindu behar izan zuen?

#### SYNOPSIS

The film, based on Shostakovich's memoirs, as related to and edited by his colleague, Solomon Volkov, is not just the story of a composer. In fact, the musical aspect of his life is only the sub-pilot to a far greater drama, the relationship between Shostakovich and Stalin. Testimony is about Russia during the reign of Stalin. While politicians. generals, peasants, poets, Church leaders were being purged and destroyed -in all, some 31 million of them- Shostakovich somehow survived. How? Why? At what cost, personal as well as public?

### Stin skia tou fovou

#### SINOPSIS

Sólo la ficción surrealista convenía a esta historia, en la que un hombre solo consigue componer música, una vez iniciado en el sufrimiento. Y esta ficción adquiere dimensiones que rozan lo absurdo. Deucalion debe hacer frente a las adversidades (dinero, tecnología, individualismo, falta de inspiración) y vive con el temor constante a las fuerzas del orden y a la represión que le persiguen. El rechaza los elementos de su identidad social. Es juzgado y expulsado por falsificación, dado que esta excede ampliamente el contexto financiero y adquiere una dimensión existencial.

Evadiéndose de la ciudad, Deucalion escapa a un espacio, cierto, pero escapa también al presente, lo que le permite encontrar una memoria perdida y acceder al conocimiento y a la liberación.

Así, el músico le enseña el apego desinteresado del arte, la prostituta — una tal Marie-Madeleine— la piedad, el viejo barrendero desconoce el sufrimiento del hombre que pena. En cuanto a la mujer del retrato, ella le enseña lo trágico del amor absoluto.

El Estado, al contrario, funciona de manera represiva, la Iglesia se rebela incapaz de ofrecer una ayuda, aunque sea espiritual y el padre no comprende el sufrimiento de Deucalion. Su "pecado" que no es otro que su incapacidad de agarrarse a la realidad.

#### SINOPSIA

Istorio honi fikzio surrealista besterik ez zitzaion komeni, non gizon batek sufritzen hasterakoan bakarrik ekin bide dio musika konposagintzari. Deucalion, diru faltsua egiteaz salaturik gertatzen da. Poliziaren esku luzea atzetik daukala, falsifikatzaileak ere atzetik dauzka eta batean, urdanga ezezagun baten agerpenaz, filma amesturiko "thriller" fantastikoan bihurtuko da, baina eraberean gizaki atormentatu honen kontzientzia berriarentzako abiapuntu.

Autorearen bigarren luzemetraia dugularik, greziar kritikak gehien saritutako zinegiletariko bat dugu, bere lehendabiziko luzemetraiako filmari eta laburmetraiei esker.

#### SYNOPSIS

It is evident that the story of a man who, in order to succeed in composing music, must first be initiated in anguish, is conveyed through surrealistic fiction with the dimensions of a thriller. Deucalion is harassed by the familiar ills of civilization (money, technology, individualism, isolation, lack of inspiration) and by the fear of the specific powers which control and repress (the legal authorities, the mass communications media). He escapes, panicstricken, trying to rid himself of the powers that are after him and quite literally rejecting the elements which constitute his social identity.

His flight from the city is chiefly a flight from the present and it enables him to find a lost memory and so to be led to knowledge and freedom. Because through this tortuous course he succeeds in ridding himself of the limiting "ego", as he meets and suffers with the "other". In this way from the musician he is taught the desinterested attachment to art, from the prostitute, like another Mary Magdalene, pity, from the old street cleaner-invisible hero the pain of suffering man, from the woman in the portrait the tragedy of absolute love.

### La boca del lobo

#### SINOPSIS

Las fuerzas del orden toman el control de Chuspi, un pequeño pueblo de la "zona de emergencia", asolado por el movimiento subversivo "Sendero Luminoso".

Sin la estrategia ni el mando apropiados, Vitín Luna (el protagonista) y sus compañeros deben enfrentarse a un ejército invisible que parece superior a sus fuerzas. Todo cambia con la llegada del oficial Ivan Roca, estricto en la disciplina y casi brutal en el castigo, que se presenta como un hombre capaz de combatir a la subversión hasta aniquillada.

Vitín ve en Roca un perfecto modelo a seguir; sin embargo, los métodos del



oficial se vuelven cada vez más violentos y arbitrarios. Exacerbado por la persistencia del enemigo, Roca acusa a toda la población basándose en infundadas sospechas y equívocas interpretaciones. Ante los terribles hechos que se avecinan, Vitín deberá elegir entre la obediencia ciega y su propia conciencia.

#### SINOPSIA

Indar ofizialek Chuspi kontrolpean hartzen dute, "Sendero Luminoso" mugimenduak erasoka dabilen "larrialdizko alderdian" kokaturik den herriska.

Estrategiarik gabe eta behar den bezalako buruzagirik ezean, Vitin Lunak (protagonista) eta bere kideek gainezka egiten dien ejerzito ikustezin batekin dihardute borrokan. Hartara, Ivan Roca ofizial ankerra bidaltzen dute, bere metodu bortitzez gerrilariak zanpatu ditzan.

Roca militar aparta da, Vitínek jarraituko duen eredua; alabaina, ofizialaren metoduak geroz eta odoltsuago bilakatuz doaz. Kontrarioen erresistentzi ahalmenaz sumindurik, populazio guztiari egotziko dio gerrilari indarren irautearen errua. Gertatzera doan sarraski ikaragarriaren aurrean, Vitínek bere obeditasun itsuan eta kontzientzia propioaren artean erabaki beharko du.

#### SYNOPSIS

Forces of a law and order take control of Chuspi, a small village in the "emergency zone", debastated by the revolutionary movement "Sendero Luminoso".

With neither strategy nor a sufficient command, Vitin Luna (the principal character in the film) and his colleagues, must confront an invisible army which appears to be stronger than them. The arrival of officer Ivan Roca changes everything. He is strict in discipline and almost brutal in punishment and shows himself to be a man capable of fighting the revolutionaries until their annihialation.

Vitín sees Roca as a model officer, however, his methods are becoming more and more violent and unrestrained.

Exasperated by the enemy's persistence, Roca accuses the whole population of the village basing himself on unfounded suspicions and mistaken interpretations. In view of the terrible events which are becoming a habit, Vitín has to choose between bline obedience and his own conscience.



"Testimony" de Tony Palmer.

### Viento de cólera

#### SINOPSIS

León de Balanza, desertor del Ejército de las Indias, en su paso hacia Italia, penetra en un pequeño valle de Navarra para recobrar la herencia de su padre bastardo.

Acompañado de un cabo y dos mujeres de tropa, buscan refugio en una borda de monte rodeada de la espesa naturaleza de Baztán (valle navarro).

Andrés Balanzategui, hermanastro de su padre, vive en un pequeño caserío con dos mujeres jóvenes recogidas cuando niñas. Balanzategui se niega a trocear las tierras de sus antepasados, a romper el humilde patrimonio y entregarlo a un soldado de fortuna, aventurero de paso.

El enfrentamiento entre los dos hombres se agudiza hasta desembocar en un duelo a muerte. Balanza logra matar a Balanzategui y se inicia el segundo enfrentamiento: Balanza y las dos mujeres recogidas.

### SINOPSIA

León de Balanza, Indietako Ejerzitoko iheslari, Italiako bidean dihoalarik, Nafarroako bailara txiki batetan barnetzen da; sasiko haur izanik dagokion heredentzia berreskuratu asmoz.

Berarekin ezkuterua eta bi emakume doaz, zeintzu Baztango haran zabaleko baso sakonetan babesleku kausitzen baitute.

Andrés Balanzategi, aitaren anaiordea, umetan jaso zitueneko bi emakume gazterekin baserri txiki batetan bizi da. Balanzategik ez ditu bere arbasoen lurrak zatitu nahi, are gutxiago igaroan dihoan mertzenari batekin, bere jabetza umilak partitu.

Bi gizon hauen arteko gatazka larrituz joango da, bai eta heriotz duelu batetan amaitu ere. Balanzak Balanzategi hiltzen duen arren, bigarren burruka bat sortu zaio: bera eta jasotako bi emakumeren artekoa, alegia.

#### SYNOPSIS

On his way to Italy, León de Balanza, deserter from the colonical army, enters a small Navarra valley in order to recuperate the inheritance belonging to his bastard father.

Accompanied by a corporal and two women from the troop, he finds shelter in a mountain hut surrounded by the thick Baztan (Navarra valley) undergrowth. Andrés Balanzategui, his father's stepbrother, lives in a small farmhouse with two young women taken in as children. Balanzategui refuses to split up the land of his ancestors, to break up the humble heritage and give it to a mercenary soldier, an adventurous passer-by.

The confrontation between the two men comes to the point of a duel to death. Balanza manages to kill Balanzategui and so begins his second confrontation against the two women who are determined to defend the land to the last.

### **Pantare**j

#### SINOPSIS

Pantarej, el protagonista de la película es un chico que se droga desde hace años. Pantarej y Zito, su amigo, nos muestran las estructuras y los mecanismos de funcionamiento de la narcodependencia. Las escenas de las discotecas y las conversaciones con los camellos son estremecedoras. A medida que comienza a cobrar intensidad el mono de los dos chicos se intensifica también el drama. Pantarej roba de la caja blindada de un hospital una gran cantidad de narcóticos y alucinógenos. Un grupo especial de la policía busca la "mercancía" en todos los puntos de tráfico de drogas y trata de averiguar quién tiene el cargamento. Pantarej se refugia en un centro de resocialización de los drogadictos. La muerte de Zito y la visita hecha por el teniente Drobik al centro de resocialización hace que Pantarej se escape de allí. Pantarej se fuga con un crío menor que él, también drogadicto. El crío se aplica una sobredosis de droga y también muere. El cerco se ciñe en torno a Pantarej. Su tragedia se cumple cuando cruza una calle en disco rojo.

#### SINOPSIA

Pantarej, filmearen protagonista, urte askoz drogak hartzen ari den muti-ko bat da. Pantarej eta Zitok (bere laguna), narkodependentziaren funtzionamenduaren egiturak erakusten dizkigute. Gero eta dependentzia haundiagoa izan drama ere gogorragoa bihurtuz doa. Pantarejek, hospital bateko

kutxa blindatu batetik, narkotiko kantitate haundi bat ohosten du. Poliziaren talde berezi bat "merkantzia" bilatzen ari da droga trafikoaren puntu guztietan. Pantarej, drogazaleak suspertzeko zentru batera doa. Zitoren heriotza eta Drobik tenienteak zentrura egindako bisitaren ondorioz, Pantarejek alde egiten du, bera bezala drogazalea den ume batekin. Sobredosi batek umea hiltzen du. Pantarejen trajedia, semaforo gorriz kale bat gurutzatzean osatzen da.

#### SYNOPSIS

Pantarej, the main character in the film, has been addicted to drugs for years. Through Pantarej and Zito, his friend we learn about the structures and mechanisms of narcodependence. The discotheque scenes and conversations with dealers are startling. At the same time as the film is becoming more intense. the boys craving also intensifies the drama. Pantarej robs a large quantity of narcotics and hallucinogenics from the armoured vault in the hospital. A specialized police group look for the "merchandize" at all the traffic dealing points and tries to discover who has the load. Pantarej hides in a resocialization center for drug addicts. Zito's death and the visit of a lieutenant Drobik to the center push Pantarej hides to escape. He runs away with a boy younger than himself, who is also a drug addict. The boy gives himself an overdose and he too dies. The circle closes in around Pantarej who meets his tragic end when crosses the road against the traffic lights.

### Salaam Bombay

#### SINOPSIS

Krishna, un niño de 10 años, abandonado por el circo en el que trabajaba, llega a Bombay, con el sueño de ganar 500 rupias para su madre en el pueblo. Una vez en la ciudad, se ve rodeado por su locura y cacofonía: policía, burdeles, tráfico de carne y drogas, películas de fantasías imposibles y por todas partes niños como él sobreviviendo y sucumbiendo al apetito de la ciudad.



"Pantarej", de Krzysztof Sowinski



Krishna empieza su trabajo en el escalafón más bajo de la jerarquía callejera, llegando a ser Chaipau, o Uno Que Sirve Te y Pan. Durante este trabajo conoce a personajes que van a cambiar su vida. Chillum de 25 años, alegre y veterano callejero que vende drogas para Baba: el voluble "cacique" de la zona más dura. Baba vive con Rekba, una prostituta fuerte y con carácter, y su hija de 8 años Manju.

En este mundo hace su aparición Salasaal, o Dulce joven de 16 años, una joven rebelde nepalesa llevada a la fuerza a Bombay para ser vendida como prostituta virgen. Sin querer, Chaipau actúa como catalizador en sus vidas hasta que éstas se unen en un climático y sorprendente final.

#### SINOPSIA

Krishna, hamar urte dituen gazteak, lan egiten zuen zirkuaren arrastoa galtzen du eta patriketan geratzen zaizkion rupia eskasekin Bombayrako trena hartuko du. Hiri honetan putetxeak, polizia, eroak, droga, haragi nahiz edonolako trafikariak eta aurrera atera saio den bere adineko haur mordoa dago.

Lanik miserableenetatik hasi eta piskanaka piskanaka kale arloteen jerarkian gora igoko. Ezagunak egiten ditu, eta hala nola, bere egoera hobetzen hasia denean, lapur eta estafatzaile profesionalen biktima izango da. Erreformategi batetan sartua, ihes egiten du, baina ziutate kaotiko bezain erraldoiaren barnetara murgildurik izango da atzera.

Filma honek opera prima hoberenari dagokion "Urrezko Kamera" saria jaso du, Cannesko azken Zinemaldian.

#### SYNOPSIS

Krishna, a 10-year old boy, abandoned by the circus in which he worked, arrives in Bombay, with the dream of earning 500 rupees for his mother in his village. Once in the city, he is surrounded by madness and noise: police, brothels, traffic, lunatics, intermediaries, flesh and drug traffickers, films about impossible fantasies all over the place, children like him surviving and succumbing to the city hunger.

Krishna begins to work on the lowest rung in the street hierarchy, becoming a "Chaipau" or One who Serves Tea and Bread. Whilst working, he meets people who will change his life. Chillum, a happy 25-year old street veteran who sells drugs for Baba: the fickle and hard boss from the toughest area Baba lives with Rekba a strong and lively prostitute and her 8-year old daughter Manju.

## Antonio Eguino: descender de abajo arriba en Chuquiago

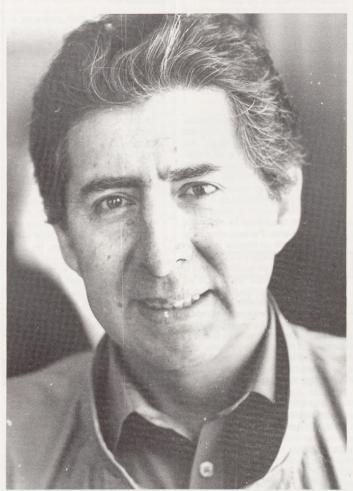
Alberto GARZIA

HUQUIAGO es la capital de Bolivia y el nombre que fue sepultado bajo las pisadas de los colonizadores españoles. Chuquiago Marca -Lanza Capitana, en castellano— es también el escenario donde se desarrollan las cuatro historias que componen una película en la que Antonio Eguino realiza un vertiginoso descenso a través de los mil metros que separan la parte geográficamente más alta de la capital. poblada por las clases sociales más pobres, de la zona baja, donde residen las familias más acomodadas.

Chuquiago, que se presenta a las ocho de esta tarde en la sala dos del Pequeño Casino, narra cuatro historias de otros tantos personajes pertencientes a estractos sociales diferentes, "unidos únicamente por la proximidad geográfica y por ese viaje común que realizan desde la ilusión hasta la frustración. Son historias que carecen de nexo argumental, puesto que también las clases sociales están bien compartimentadas, aunque el último de los relatos simboliza el hecho de que el resto de estratos sociales sirven a la clase dominante para perpetuarse"

El film **Chuquiago** pulverizó los récords de taquilla al ser es-





Antonio Eguino

LIBIADT

trenado en la capital boliviana, superando incluso a las producciones estadounidenses. Antonio Eguino atribuye este éxito a que "el habitante aymaram -nombre de la lengua autóctona- rebelde por naturaleza y defensor acérrimo de su cultura, veía reflejada en esta cinta su ciudad, además de sentirse identificado con alguno de los personajes retratados". Eguino, autor de largometrajes como "Amargo mar" y que desde el año 84 se ha dedicado a la publicidad y a rodas documentales, considera lógica la crisis del cine en Bolivia. "Hoy en día no se puede, como antaño, improvisar en cine. Y en un país donde no hay industria cinematográfica, donde apenas hay profesionales y en el que la crisis económica sufrida convirtió en una aventura suicida arriesgarse a realizar un film, es difícil que prospere la cinematografía, de no-ser que uno se aferre a las co-producciones".

Sin embargo, este fineasta boliviano que a sus cincuenta años ocupa el cargo de Oficial Mayor de Cultura en la Alcaldía de Chuquiago se muestra esperanzado ante el futuro de la cinematografía en su país, porque cree que "la gente joven comienza a saturarse de televisión y, al mismo tiempo, la estabilidad económica es mayor, a pesar de que la situación económica de las clases populares no haya mejorado. Estas circunstancias pueden contribuir a que, a partir del próximo año, estemos en disposición de retomar el impulso necesario para hacer

## Presentación de cinco films del ABC

Cinco películas correspondientes al ciclo ABC de Latinoamérica serán presentadas previamente a su proyección mañana miércoles, por sus respectivos directo-

A las cuatro de la tarde, en la sala uno del Pequeño Casino, tendrá lugar la presentación de Mi tía Nora, coproducción ecuato-argentina del director Jorge Prelorán, mientras que Río 40 grados del realizador brasileño Nelson Pereira dos Santos se presentará en la sala dos del mismo cine a las 6 de la tarde, y Los Poquianchis, del mexicano Felipe Cazals a la misma hora, pero en la sala uno.

A partir de las ocho de la tarde se llevarán a cabo las presentaciones de Tire dié, del argentino Fernando Birri, en la sala uno, y de El hombre cuando es hombre, de la chilena Valeria Sarmiento.

Por otra parte, hay que destacar la cada vez más numerosa presencia de hombres y mujeres del cine latinoamericano en la capital donostiarra. Además de los que ya llevan vividas varias jornadas del Festival, está prevista la llegada, en los próximos días, del director argentino Héctor Olivera el día 23 y del realizador cubano Fernando Birri, cuya llegada se prevé para hov mismo, además de anotar la presencia en San Sebastián del cineasta chileno Raúl Ruiz. autor del film Tres tristes ti-

## Pilar Miró: "Se ve más cine que nunca"

Oliva MARIA

N rueda de prensa celebrada ayer, la directora del Ente Público RTVE, Pilar Miró, abordó el tema de la tan traída y llevada crisis del cine de forma tajante, afirmando que "se ve más cine que nunca y lo ven más personas que nunca. Son los distribuidores los que tendrán que arreglárselas para recuperar al espectador para las salas de proyección". En este sentido, la programación cinematográfica de televisión ha tenido en cuenta, siguiendo la experiencia de otros países europeos, el no proyectar películas los miércoles (día del espectador) y los sábados tarde y noche con vistas a facilitar la salida de la gente para asistir al cine en las salas de proyección.

Diversos problemas salieron a la palestra a lo largo de los sesenta minutos que duró la rueda de prensa, centrada exclusivamente en el cine y la televisión: inversiones en largometrajes y cortos, publicidad durante la proyección de los films, programas específicos en relación con el cine...

En cuanto a la actual política de televisión con respecto al cine, se hizo hincapie en el aumento del nivel de las inversiones: "Cuando el actual equipo llegó a Televisión, señaló Pilar Miró, la producción propia y ajena estaba en el momento más bajo. Creo que era prioritario que televisión se propusiera una política cinematográfica que abordara todas las áreas, desde tener una programación propia a ponerla en marcha. El nivel de participación en los derechos de antena se ha elevado en un 50% y también se ha aumentado considerablemente el de producción y coproducción".

Dentro de esta política cinematográfica emprendida por el nuevo equipo, Pilar Miró destacó tres aspectos fundamentales: contar con una producción propia que pueda ser ofrecida de manera competitiva



Pilar Miró y Miguel Martín, en rueda de prensa

URIARTE

respecto a otras series exteriores, abrir un mercado desde televisión y colaborar con los países sudamericanos de modo firme.

En lo que se refiere a programas concretos de televisión dedicados a la crítica o comentario de filmes, Pilar Miró no se mostró muy partidaria de ellos ya que considera que más que criticar la televisión debe realizar un trabajo de información: "Para los cinéfilos siempre se echan en falta cierto tipo de programas dedicados al cine. De película creo que es suficiente. Por otra parte, también los informativos están al día de los acontecimientos cinematográficos. No creo que el cine en televisión sea algo que pasa desapercibido en programas diversos, tertulias, magazines, etcétera. Se pueden volver a hacer programas del tipo Fila 7, pero creo poco en el beneficio de la crítica hecha desde televisión a un espectáculo cultural en que puedes invitar a la gente a vero no ver algo. Se debe dar más información que opinión y sobre todo invitar al espectador a ir a verla. Plantear un programa donde se ejerza la crítica dura de cine me da mucho miedo por la gran influencia que tiene la televisión. Puede, más bien, incidir en contra de lo que pretende beneficiar. Considero muy difícil y arriesgado tener un programa que pueda incitar al espectador a no ir a ver alno"

Por otra parte, en cuanto a la inserción de publicidad en medio de la proyección de películas, se remitió a una serie de normas existentes en televisión que impiden acumular la publicidad y darla en un solo bloque. No obstante, resaltó que los martes y viernes, excepto que la película exceda de 110 minutos, sólo se da un bloque de publicidad.

Sobre el escaso apoyo que desde televisión se da alos cortometrajes, Pilar Miró respondió que se contaba con mucho más apoyo que en etapas anteriores. Señaló igualmente que hay ya programado un número determinado de cortos para exhibir a lo largo del año y una partida especial del presupuesto de televisión para invertir en cortometrajes.

Manuel Pérez Estrasera, subdirector de Contenidos, también presente en la rueda de prensa, afirmó que "se presentan muy pocos y muy flojos cortometrajes".

## Pilar Miró: gero eta ikusle gehiago

Atzo RTVEko Pilar Miró direktoreak emandako prentsaurrekoan zinemaren krisisa dela eta ezeztatu zuen "inoiz baino jende gehiago zinemara bait dihoa. Arazoa distributzaileena besterik ez da eta hortaz hauen eginbeharra jendea zinemalekuetara erakartzea". Hala ere eta Pilar Mirók zioenez, beste europear herrien eredua jarraituz hemen eredua jarraituz hemen eredua jarraituz hemen ere asteazken (ikuslearen eguna) eta larunbata gaueko telebistako pelikulak kendu izan dira jendea zinemara joan dadin.

### Pilar Miró: more moviegoers than ever

In a press conference given yesterday by the Director of RTVE (Spanish Television), Pilar Miró, she denied any crisis in the film industry as "there are more moviegoers than ever. It is the means of distribution what has changed. It is distributors who have to think of a way to attract moviegoers". In this sense Pilar Miró declared that according to what has been done in some other European countries, TV films have been avoided on Wednesday (spectator's day) and Saturday evenings so that people go to the cinema.

## CINE CATALAN EN SAN SEBASTIAN

**A COMPETICION** 

## "EL AIRE DE UN CRIMEN"



Miércoles 21— 9,00 T. Victoria Eugenia 20,00 T. Príncipe 21,30 T. Victoria Eugenia 22,30 T. Príncipe

-20,00 T. Trueba 22,30 T. Trueba Jueves 22



## CINE CATALAN EN SAN SEBASTIAN

SECCION ABIERTA: NUEVOS REALIZADORES

## "MASSA VELL PER A MORIR JOVE"

(DEMASIADO VIEJO PARA MORIR JOVEN)

Una película de ISABEL COIXET



Jueves 22 – 19,00 T. Príncipe Viernes 23 – 10,00 T. Príncipe 17,00 Cine Savoy



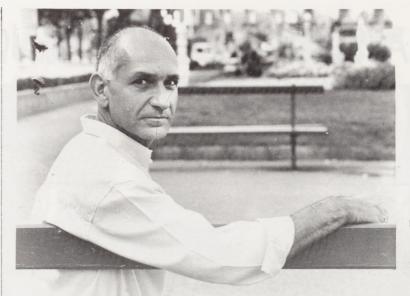
## Ben Kingsley, un atleta de la interpretación

Alberto GARZIA

 US ojos brillantes se clavan sin piedad en un desventurado cenicero que ha tenido la osadía de cruzarse en su mirada hacia ninguna parte y que parece comenzar a derretirse de rubor. Los labios de Ben Kingsley se abren por primera vez después de que, hace medio eterno minuto, sílabas y letras comenzaran a deslizarse en un inteligente y sigiloso orden para responder a la primera pregunta: ¿cine o teatro? "Si yo fuera un atleta, el teatro sería mi gimnasio y el cine la pista de competición".

"Tienes que estar bien preparado para el momento crucial en que el director dice 'jacción!'. El teatro te enseña a respirar, a ser testarudo, te obliga a cambiar de registro y a ampliar tu repertorio, y es sólo sobre las tablas donde se puede alcanzar a comprender de forma profunda y verdadera qué significa ser actor. El cine, tras el que funciona sin descanso la máquina publicitaria, es algo





Ben Kingsley
sólo permanecerá
en San Sebastián
hasta mañana.
El trabajo,
según sus palabras
el único amor que puede
desbancar al que siente
por Donostia y su Festival,
es el responsable de la
brevedad de su visita.
URIARTE

que puede hacer malgastar las energías de un actor, a no ser que éste sepa por qué lo es".

Kingsley, que ha demostrado una sorprendente habilidad para la caracterización en sus interpretaciones de Simon Wisenthal o Gandhi, confiesa que "Shakespeare ha sido mi gran entrenamiento" y dice estar convencido de que "si estos personajes no hubieran existido, William Shakespeare los hubiera inventado. Cuando interpretas a un personaje de esta dimensión histórica y dramática, se produce en tu interior una metamorfosis que trasciende hasta el exterior y alcanza todo tu cuerpo, transformando el rostro, los ojos, las manos, la forma en que caminas y el modo de comportarte. Si no surge ese milagro, la interpretación queda reducida a una mala imitación".

A Ben Kingsley no le asusta demasiado que el público pueda ir elevando progresivamente el listón de sus exigencias, sobre todo desde la consecución del oscar al mejor actor por su trabajo en Gandhi. "Cuando actuaba en la Royal Shakes-

peare Company, representábamos cuatro obras distintas en una misma semana. Incluso, es posible que un mismo espectador pudiera verme un lunes como Brutus, y al día siguiente como el Baal de la obra de Bertold Brecht. Estoy acostumbrado a que se me exija mucho y creo, además, que la versatilidad es uno de los mejores dones que puede concederse a un actor, que debe huir siempre de la atrofia del encasillamiento".

En su último trabajo, **Testimony** —que se proyecta a las doce de esta noche fuera de concurso en el Teatro Victoria Eugenia—, Ben Kingsley da vida al célebre compositor soviético Dimitrij Shostakovich, un "genio de la creación cuya única meta era ofrecer toda la bella música que brotaba de su inspiración, a pesar de ser consciente de que la muerte le acechaba disfrazada con los uniformes de la policía de Stalin".

Kingsley, que partirá mañana hacia Inglaterra, donde le
espera un nuevo proyecto que
ha preferido no desvelar, asegura haberse volcado en Testimony, "al ser tanto el director
como yo mismo amantes de la
música de Shostakovich, lo
que ha propiciado una atmósfera idónea para sumergirnos
en el personaje".

Este atleta de la interpretación abandonará mañana mismo San Sebastián y su Festival porque le espera impaciente una nueva e intensa prueba de competición en la que, salvando una tras otra todas las vallas, volverá sin duda a batir su propio récord.

## De cierta manera...

A. EZEIZA

A metáfora cinéfila expresada en el título de la Sección sólo se vive una vez, es decir, la identidad entre realizar películas y vivir, alcanza proporciones totales y trágicas en el caso de esta película y de su autora.

En efecto, Sarita Gómez sólo filmó una vez, como otros, sólo vivió una vez, como todos, pero además, el fin de su corta vida fue también, necesariamente, interrupción definitiva de su trabajo en su único film.

Vida y película quedaron así en plena juventud, rotas e inacabadas.

Pero hay más...

Con la película de Sara tal vez murieron también otras cosas que sólo habían iniciado su vida en el marco de la cinematografía cubana. Tal vez murió allí un cine directo y comprometido con el presente y sus áreas humanas más conflictivas, como el mundo de la margina-

lidad... un cine "pobre" por fuera, pero rico, complejo y valiente en su interior.

El alivio para todos es que en un proceso colectivo —y además revolucionario— siempre se vive más veces, y nada, o casi nada, es irreparable.

Otros viven y sólo las películas o las vidas individuales pueden quedar inacabadas...

Decía antes que la película no sólo tiene valor por su carácter de directa e inmediata. Por el contrario es un film enormemente complejo. Tiene, por una parte, el interés etnológico de su descripción del mundo marginal, más concretamente de la secta "abacuá", existente en el seno de la comunidad negra, de polivalente y contradictorio sentido en su estructura y significación social e histórica.

Los "abacuás", durísimos en sus exigencias de aceptación y de iniciación, impermeables, a través de la ley del silencio, a toda ingerencia en su particular sentido de la hermandad, han cumplido a veces una función de enfrentamiento al poder, en actuaciones que vienen desde la lucha contra la colonia.

Este carácter opositor y fundamentalmente defensivo explicaría



La realizadora cubana Sarita Gómez

también en gran medida muchos de sus radicalismos.

El problema está en que su ética particular se enfrenta ahora a una ética en el Poder que también es, y cuando menos, colectiva, defensiva y libertadora.

De ahí arranca el otro polo de interés del film, el que le hace más rico y profundo. Es ese conflicto entre dos éticas que denominan, a guisa de ejemplo, a sus sujetos como "hermano" o "compañero", contraponiendo hermandad abacuá y solidaridad socialista, es el que hace que el film sobrepase la simple descripción etnológica.

Y en la vida, no filmada, aleja al Poder de las soluciones excluyentes o solamente represivas.

Todo, en resumen, debe ser resuelto de cierta manera...

Ese sea tal vez el gran mensaje, fraternal y socialista, de la cineasta negra, feminista, revolucionaria y dolorosamente inacabada Sarita Gómez.

## Día 7 de Octubre, ESTRENO EN TODA ESPAÑA

La historia de un muchacho que quiso ser libre... y no pudo.





Una película divertidamente feroz.

PRESENTADA POR WARNER ESPAÑOLA, S.A.



## Martin Daniel, el vértigo del análisis fílmico

Itziar ELIZONDO

ARTIN Daniel, miembro del FEMI (Instituto Flamenco-Europeo de Media) con sede en Bruselas y que dirige su padre Frank Daniel, estuvo ayer en San Sebastián donde departió una "clase" que consistió en un análisis fílmico de la película de Alfred Hitchcock, "Vértigo". Este instituto fue fundado con el propósito de formar técnicos europeos del medio audiovisual para que además de poder competir con los profesionales estadounidenses y japoneses pudieran cooperar entre ellos con vistas a la coproducción entre los diferentes

países europeos. Las actividades del FEMI son básicamente dos: la de ofrecer sesiones y conferencias donde analizán los entresijos de guiones cinematográficos, y en segundo lugar el de ofrecer becas a guionistas para la asistencia a los cursos que imparte Frank Daniel. A este efecto, el director del FEMI se traslada a Bruselas tres veces al año desde California donde dirige el Sundance Institut. A estos cursos asisten diez guionistas previamente seleccionados por el interés y la calidad de sus guiones. Cabe señalar que este año se encuentran entre éstos los escritores vascos Mario Onaindia y Fernando López Castillo.

Pero además, desde principios de este año, el equipo del FEMI se traslada a otros puntos del continente europeo dado el éxito que han obtenido sus cursos. Así, tras los contactos establecidos con la Oficina Catalana de Cine, Barcelona acogerá al equipo de Frank Daniel en diciembre de este mismo año. En mayo de 1989 lo harán a Suiza y se prevé que a finales del año próximo acudan a San Sebastián con el patrocinio del Gobierno Vasco.

Ejemplos de los trabajos realizados en el FEMI son los guiones de películas como "Brussels by night", ganadora del premio "Nuevos Realizadores" del Festival donostiarra hace cinco años, o "Crazy Love", que obtuvo el premio a la mejor realización en la pasada edición.

A lo largo de la sesión de ayer, Martin Daniel desmenuzó los recovecos de "Vértigo", analizando el punto de ataque, los subargumentos o los elementos metafóricos que se suceden a lo largo de la película. Tras finalizar la proyección comentada de la misma, se abrió un debate con los asistentes.



### FEMI, Europako Gidonisten Institutoa

1958tik aurrera europear batasunaren alde lana egin da. Gaur, 30 urte ondoren eta 10 herri partaideekin, Europa batasun oso baten atarian aurkitzen da. Banku eta multinazionalak aparte, jende arrunta ere europear erara pentsatzen, bizitzen eta lan egiten hasia da. Bruselas ere, europear bidegurutze, hortan ari da, inoiz baino eraikitze eta berreraikitze lanetan. ECU zabaltzen den bitartean, mugak berriz ahultzen.

FEMI ere pentsamolde honen inguruan sortu zen, nahiz eta lehenengo urteetan F horrek Flamenko hitza ongi azpimarkatu.

## FEMI, Institute for European Scriptwriters

Since 1958 work has been made out of a United Europe. Now, after 30 years and 10 Member States, Europe stands on the threshold of unification. Not only banks and multinationals prepare for the big move, but the common people also start to think, live and work in a European way. Brussels, the Euro-crossroad, prepares itself. Never has there been such diligent building or rebuilding in the heart of Europe. ECU becomes an understanding, borders become faint.

This European idealives also with FEMI. During the early years the F of Flemish was the principal aim, in other words to gain a firm foothold on native soil. We may say that this operation was successful.



Martin Daniel durante la "clase" que impartió ayer en San Sebastián que consistió en un análisis fílmico de la película "Vértigo", de Alfred Hitchcock.

URIARTE

## ¡Qué cambio! Un día de cole por uno de cine

Silvia SANCHEZ

NA hora tardaron en entrar los primeros 4.500 niños que acudieron al velódromo para ver la película que presenta este año el Maratón Infantil, Proyecto X de Jonathan Kaplan. Un montón de caramelos y globos les esperaban en la puerta, y ellos, nerviosos y contentos, casi se peleaban por cogerlos. El camino desde la entrada a la gran sala cambiaba poco a poco de color para amarillear con los papeles de los dulces que los niños devoraban y dejaban caer al suelo.

A las once en punto la proyección había comenzado, y del alboroto inicial con el que entró la chavalería, se pasó a un silencio casi absoluto que sólo se rompía por el estallido de algún que otro globo. Alrededor de quince colegios, sólo uno faltó a la cita en la primera jornada, habían llenado esta eventual y enorme sala cinematográfica. "¡Es maravillosa la organización que teneís —elogió una profesora que asistía como acompañante de un grupo de 7º de EGB—, habeís conseguido que todo este batallón de escolares se siente en absoluto orden y muy rápido!".

Nieves Amieva, una de las organizadoras de este Maratón Infantil, ya conoce de anteriores años el ambiente, y asegura que "aunque hay niños muy tranquilos, también los hay que no paran quietos. Lo peor de todo son las continuas excursiones que hacen al bar para comprar "chucherías".

La película **Proyecto X**, que será vista por casi 11.000 niños de entre 7 y 14 años, trata de las aventuras que tienen que correr una psicóloga y un empleado de las Fuerzas Aéreas con vocación de piloto

para salvar a un chimpancé de una serie de experimentos de aviación a los que le quieren someter.

En la sala, que está prácticamente a rebosar, se vive, entre pipa y pipa, con gran emoción cada escena de la película. Se palpa que los chicos disfrutan y que para ellos el cambiar un día de cole por uno de cine es como una aventura. Muchos han venido en tren desde Zarauz, Tolosa e Irún, pero todos coinciden en afirmar que "hoy no nos ha costado nada madrugar".

Un total de 23 colegios, repartidos en cinco días, presenciarán esta proyección que se prolongará hasta el sábado 24, día que se reservará para una sesión familiar con entrada gratuita.

Después de vivir "a tope" los 105 minutos que dura la película, los escolares regresarán a sus respectivos colegios, donde, además de regalarles balones, camisetas, bolígrafos y pegatinas, realizarán diferentes actividades en torno a esta jornada "¡de película!".

## Gaztetxoek "Projektoa" gozatu zuten

Ordubete behar izan zuten 4.500 neska-mutilek belobromoan sartzeko, han Haur Maratoiak aurten antolatutako Jonathan Kaplanen X Projektoa filmea ikusteko.

Sarreraren istiluaren ondoren, hamaikak puntun hasitako filmea isiltasun osoan ikus ahal izan zen. Guztira 23 eskola pasako dira belodromotik 5 egunetan, larunbatak 24ean azkenik famili osorako projekzio dohain bat emanik.

## Kids enjoyed the "Project"

It took no less than an hour for the first 4.500 kids to get into the velodrome, where the film **X Project** by Jonathan Kaplan is screened in the "Children's Marathon" this year.

The film began at eleven o'clock with an absolute silence of the audience after a somewhat noisy entrance. A total of 23 schools will attend the film in 5 days, ending on Saturday 24 with a free family projection.



La alegría de no tener clase se unió a la del disfrute del cine.







## "On the Black Hill", la historia de dos gemelos que son uno

LGUIEN ha calificado On the Black Hill como la historia de dos hombres, en dos hermanos gemelos, que hubieran querido tener un hijo. Para el director de la película, Andrew Grieve, su película "refleja más bien el carácter dual del ser humano en general". La acción se desarrolla a lo largo de ochenta años de la vida de dos gemelos que nacen en un lugar limítrofe entre Gales e Inglaterra. Andrew Grieve reconoció la intencionalidad política de su película al destacar las diferencias que separan a los galeses de los ingleses, aunque éste no sea el tema principal de la película.

Los gemelos, protagonizados por los actores Mike y Robert Gwliym son el híbrido resultante de la rudeza de un padre galés de baja clase social y la mayor dulzura de una madre inglesa. Es en el momento de la primera juventud cuando empiezan a plasmarse con un mayor énfasis las particulares obsesiones que atenazan a



los dos hermanos por su condición de gemelos. Andrew Grieve no se documentó especialmente sobre gemelos "porque la semblanza psicológica de los personajes estaba ya definida en la novela en que se basa la película".

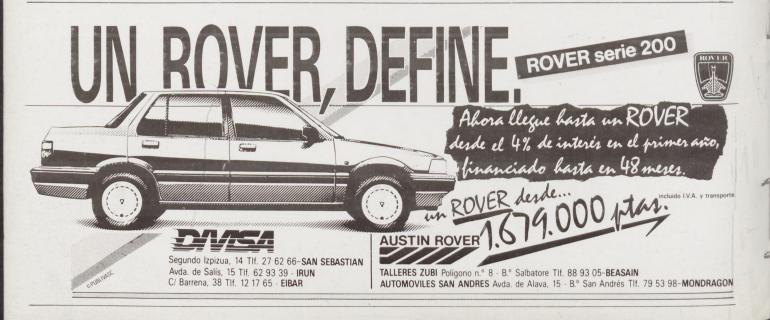
La especial simbiosis que se genera entre ellos va desde unas sorprendentes sensaciones telepáticas hasta unos indisimulados celos de Benjamín siempre que su hermano Lewis se quiere "liberar"

Una vez que los padres mueren y tras la renuncia de Lewis por seguir una existencia independiente, ya en plena madurez, no les cabe más recurso a ambos que apegarse a la tierra y a la casa que les vió nacer. Dios, presente a lo largo de toda la historia como una entidad amenazante a la que hay que rendir cuentas, aunque no puede hacer nada por darles un hijo, les hará llegar, cuando se encuentran en la inevitable paradoja de que todo el trabajo de una vida no va a ir a parar a un heredero, al nieto de su hermana, expulsada de casa en su juventud por el padre al haberse quedado embarazada de un ir-

de la dependencia del primero.

Pero Dios todavía les jugará una mala pasada, sobre todo a Benjamín que es el que hubiera deseado que la muerte les hubiera llegado en el mismo momento porque él vive la muerte de su hermano Lewis, con el que habrá compartido el lecho durante ochenta años.

Andrew Grieve y una representante del British Institut, productora del film.



# el aire de un crimen Una película de Antonio Isasi-Isasmendi



MARIBEL VERDU GERMAN COBO PACO RABAL RAMONCIN

Guión GABRIEL CASTRO - A. ISASI-ISASMENDI y la colaboración de JORGE R. ALAMO. Música PACO AGUAROD - LUIS FATAS. Decorador JOSEP M.º ESPADA. Montaje AMAT CARRERAS. Dtor. Artístico RAMIRO GOMEZ. Dtor. de Fotografía JUAN GELPI. Productor Ejecutivo ANTONIO ISASI jr.

Producido por ISASI PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS S.A. en colaboración con TELEVISIO DE CATALUNYA S.A. TV 3

Fotografía en AGFA XT 125-320

Subvencionada por

## El OCIC premiará los valores humanos y la calidad artística



### de interés

EUROIMAGE: Hoy será firmado el acuerdo EUROIMAGE (Fondo de Protección Europeo para la Coproducción Cinematográfica entre más de tres países europeos) en el que tomarán parte los directores generales de doce países europeos

LA BOCA DEL LOBO: Francisco J. Lombardi, Gustavo Bueno y Gerardo Herrero estarán presentes en la rueda de prensa que se celebrará a las 11,15 de la mañana, una vez finalizado el pase de "La boca del lobo"

G. KARIPIDIS: El realizador griego Giorgios Karipidis tendrá su encuentro con los medios informativos a las 13,45 horas tras la proyección de "Stin skia tour favou" (A la sombra del miedo).

BEN KINGSLEY: El actor Ben Kingsley, protagonista de "Testimoy" que se proyecta esta noche en sesión especial ofrecerá a las 17,30 horas una rueda de prensa.

PRODUCTORES VASCOS Y ETB:

La Asociación Independiente de Productores Vascos y Euskal Telebista concederán hoy una rueda de prensa a los medios informativos, con motivo de la firma del convenio de colaboración entre ambas entidades. En esta comparecencia, que tendrá lugar a las 19 horas en el Salón Florencia del Hotel María Cristina, estarán presentes Imanol Uribe, representante de la Asociación Independiente de Productores Vascos, y Josu Ortuondo, director general de EITB.

Todas las ruedas de prensa tendrán lugar en el Salón Florencia del María Cristina y serán retransmitidas en directo por el segundo canal de ETB. A OCIC (Organización Católica Internacional de Cine y del Audiovisual) tiene su Jurado en este 36 Festival de San Sebastián como ya viene siendo habitual desde hace muchos años. En esta edición dicho Jurado está formado por: Francisco Perestrello (Portugal), presidente; Antonio González V. (España), secretario; Rafaela Rodríguez (España); Hanspeter Stalder (Suiza) y José Tavares de Barros (Brasil).

La OCIC fue fundada en 1928 y desde 1947 cuenta con Jurados especializados en los grandes festivales internacionales de Europa, América, Asia y Africa. Tiene afiliados en 119 países y mantiene relaciones profesionales con gentes del cine y del audiovisual de 158 naciones y territorios.

La OCIC es una organización no gubernamental con estatuto consultivo en la UNESCO y en el Consejo de Europa.

El programa de actividades de la OCIC incluye la promoción y distribución de películas y audiovisuales de calidad, el desarrollo de infraestructuras de comunicación allí donde sean necesarias y la

orientación y formación de profesionales y público en general. También mantiene diversas publicaciones periódicas y colecciones de libros en varios idiomas.

En cada festival otorga su premio en base a los valores humanos y calidad artística de la película.



### Presentaciones de los films del ABC

Con la proyección el pasado domingo de la película **Una pelea cubana contra los demonios**, del realizador cubano *Tomás Gutiérrez Alea*, dio comienzo la serie de coloquios de films programados dentro del ABC de Latinoamérica. Esta serie, en la que cada director será el encargado de hablar de su propia película antes de la proyección de la misma, se inició con la interesante cinta del autor de **Cartas del parque** y uno de los padres de la actual cinematografía cubana, y tendrá continuidad en los próximos días, con la presentación hoy, a las 20 horas, en la sala 1 del Pequeño Casino, de **Chuquiago**, del boliviano *Antonio Eguino*, y otros nueve títulos previstos para las jornadas que restan de Festival.

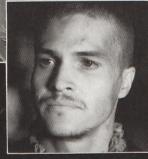
BIZKAIA P.C. PRESENTA

## VIENTO DE COLERA

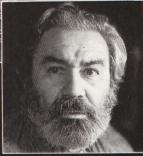












JUAN ECHANOVE • EMMA PENELLA• PEDRO MARI SANCHEZ • AITANA SANCHEZ GIJON NELSON VILLAGRA • AMAYA MERINO PACO MERINO • EUFEMIA ROMAN • FELIX ARKARAZO

Director de Fotografía JULIO MADURGA Productores Ejecutivos RAMON DE LA SOTA y ANGEL UNDABARRENA Montador JOSE MARIA BIURRUN Música JUAN PABLO MUÑOZ ZIELINSKI Película Producida por BIZKAIA P.C. y EUSKAL TELEBISTA

Guión y Director PEDRO DE LA SOTA

ENCIONADA DOD E4 MINISTEDIO DE CUITUDA V GORIFRNO VASCO



## G. Suárez: "Erromantizismoak ez du zergatik gotikoa izan behar"

S.B.

ONZALO Suárezen Remando al viento pelikulak aurtengo zinemaldiko aurre-harrera hobenetakoa jaso du. Suitza, Benezia eta, Norvegiako alde izoztuenetan errodatua izan delarik, filmak Mary Shelley idazlepoetaren bizipenak kondatzen dizkigu, hain zuzen, "Frankenstein" obra klasikoa sortzeko bizi zueneko giroa zein eraginak argituz. Suárezek Ken Russellek gai berdinari buruz eginiko filman ez bezala Suárezek kreatura sortu zuen neskaren inguruan finkatu du bere filma, "kreatura baino gehiago sortzaileari egotzi diot protagonis-

Gonzalo Suárezen piura, eta begi neurriz antzematen zaion iza-



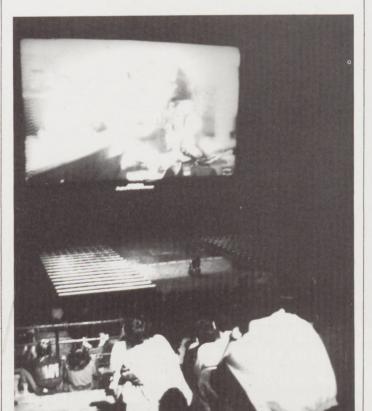
Gonzalo Suárez "Remando al viento" filmeko interpreteekin.

URIARTE

kera agurgarria da benetan. Bere hitzek filosofi kutsu sakona barne dute, "kreatura ez datorkigu haruntzago ezezagun batetik, emakume sentikor baten baitatik baizik. Eta honek, nolabait, gizakiak Jaungoikoaren zeregin sortzailea bereganatzen duela adierazi nahi du".

"Bi hitzetan esanda, egin nahi nuen pelikula burutu dut. Ez nuen nahi filme gotiko eta efektista bat obratu nahi, erromantizismo haizeaz itxuratu nahi nuen arnasgiroa". Zuzendariarekin batera Lizzy McInnerny (Mary), Elizabeth Hurley eta Hugh Grant ("Maurice") aktore britainiarrak nola J.L. Gómez (Polidori) eta J.C. Rivas (kreatura) pertsonatu ziren prentsaurrekoan. Suárezek zeharo goitetsi zuen interpreteen lan bikaina.

300 milioi pezetatik gora kostatu duen koproduzio hau inglesez errodatua osoki, gastu bitxiak izan ditu: "Byronek basapiztiz beteta zeukan bere Beneziako jauregia. Zoologiko bat eratu ezinean, baina ingurugiro horren sintesia azaldu nahiz jirafa bat kontratatu genuen aktore. Lepoluzearen eguneroko alokairuak bi milioi kostatu zitzaigun eta susto bat edo beste ere. Ene! behin baino gehiagotan platotik arineketan atera behar izan genuen" komentatu zuen Suárezek, han ginenen algarak sortaraziz.



#### Rock & Zine

Pasa den igandez rock-zine maratoi polita ospatu zen belodromoan. 250 m2-ko pantailan eskainitako egitarau musikala ikustearren, 2.000 ikusle inguru bertaratu zen Anoetaraino. Aurreko urteetan baino jende gutxiago izanik, sekulako giroa sortu zen bost filmeren projekzioa bitartean. Arratsaldeko bostetan hasiz eta Tom Waitsen "Big Time" zoragarriak bere azken fotograma erre zuen arte jende fluktuazio galanta nabarmendu zen, gazteak batipat, belodromoko pasabideetan. Stingen "Bring of the night"ek harrerarik jendetsuena izan zuen. Projekzio nola soinu kalitatea ezinhobea suertatu zen. Eta jan hala edan nola erretzea baimenduta zegoenez, rock kontzertu baten giro beretsuan bilakatu zen rock-zine festa eder hau.



## Aurtengoan 365 gaztek erabakiko dute "Gazteriaren Saria" nori eman



INEMALDIAREN Nazioarteko Epaimahaiak ematen dituen sari ofizialetatik at, izan ere badaude zenbait sari paralelo. Gazteriaren Saria deritzana, hauetako bat dugu. 16 urtetik 20ra bitarteko gazte mordoska batek bere esku dauka pelikula irabazlea zein den erabakitzea, eta aurreko hiru edizioen epaiak ikusirik ez dute gazte hauek. ez horixe, begi txarrik.

Gazteriaren saria zinemaldiko 33.edizioan eman zen lehenekoz, hortaz, laugarren aldiz ospatzen da aurtengoarekin. Tinglatu guzti honen buruan lehenbiziko edizioan epaimahaikide ihardun zuen gazte bat dabil koordinatze lanak burutuz. Vicente Llorente deitzen da, etea, nor hobe bera baino guzti honen berri zuenganatzeko.

#### 365 epaimahaikide

Gazteriaren Saria ematen duen epaimahaia 365 gaztez osatua dago. Eta berauek dira filma guztiak ikusita film irabazlearen titulua erizten dutenak. Vicente Llorentek honako hitzez azaltzen digu sariaren sorrera, "Ezer baino lehen esan beharra dago Herrero Belarderen ideia izan zela Gazteriaren Saria eratzeko okurrentzia. Nolabait, gazteek zinemaren xarma ezagutuz berau maitatzen ikas zezaten".

Epaimahaia osatzen duten 365 gazte hauek Donostia bertako eta hiringuruko zenbait herritako eskoletan bereziki hautatuak izan dira. Gehientsuenak hiriburuko zentruetakoak izanik, badira Hernani, Errenteria, Lasarte, eta Bilbotik bakarren bat, eskoletan hautatu izanak.

Gazteriaren epaimahaiko kideak CIGA sarirako konkurritzen duten filme berberak ikusi
eta epaitu behar dituzte. "Zinema dohain ikusteko aukera
—adierazten digu koordinatzaileak— aitzaki ona da epaimahaikide izateko, alabaina
gazteok ez ohi dute hau bakarrik



Gazteek lau aukera dituzte filma kalifikatzeko.

URIART

ikusten beren buruak eskaintzerakoan. Zinemaren mundua barrutik ezagutzeko aukera ematen zaie mahiangurutan parte hartzen dute, eta gisa honetako hainbat ekintza eratzen da beren dastamenerako, espreski..."

#### Bozketa sistema

Lehen aipatu dugunez, gazteek errealizatzaile berriek CIGA sarira aurkezten dituzten filmak ikusten dituzte. Gero, zinemaretotik aterakoan aurretiaz nortasun zenbakia atxekirik daraman txartela entregatzen dute. Vicentek zehazkiago argituko dizue kontua zertan den: "Zinerakoan lau aukera dituen txartelatxo berde bat ematen zaie. Bertan, betetik lau puntu arterainoko kalifikazioa eriztu daitekeelarik: Kaxkarra (1), erdipurdikoa (2), ona (3) eta bikaina (4). Filmari erizteari dagokion dagokion aukera txarteltxotik kendu eta bozkeeta gauzatzen dute. Modu honetan film bakoitzak puntuazio bat jasotzen du, eta azkenean puntu gehien daukanak irabazle suertatzen da".

Hilak 24an ohorezko plakatxoa ematen zaio film irabazlearen ordezkariari, eta pelikula atzera projektatzen da, guzti hau Antzoki Zaharra esparru delarik.

Gazteriaren Sariko aurreko hiru ediziotan sarituak suertatu diren filmak beste sari handiagoak jaso izan dituzte gero; honetxek zera adierazten du epaimahaikide gazteon erizpide zinematografikoa sobera fidagarria dena. "Sari honek bere historia laburraren iraganean heldutasun maila dexente bat lortu du ze, 33. edizioan Casablanca, Casablanca, filmari eman zitzaion, zeinak gero CIGA saria jasoko zuen; 34.ean "Salvador" saritu eta, Oscar sarietan itzelezko arrakasta bereganatu zuen; iazkoan berri, "El Bosque Animado"ri eman genion, zeinak Goya sari mordoa bereganatuko baitzuen", harro-harro esan zigun Vicente Llorentek.

Aurtengoan ere, ezpairik ez dugu, gazteriaren Sariko epaimahaiak iltzean emango duela, berriro ere.

## Cinéfilos precoces

Un jurado constituído por 365 jóvenes de edades comprendidas entre los 16 y 20 años será el encargado de conceder, en esta su cuarta edición, el Premio de la Juventud. Dicho galardón al que optan las mismas películas que concurren al Premio CIGA de nuevos realizadores, pretende inducir a los jóvenes a ver, disfrutar y amar el cine. El film ganador es elegido mediante un sistema de voto "en caliente" que los jovenes jurados efectúan nada más visionar la película. La puntuación, de 1 a 4, sirve además como rasero de calidad de los films proyectados. Los fallos de anteriores ediciones, dan prueba del magnífico criterio de estos precoces

## Young Experts

A jury of 365 teens between 16 and 20 will choose for the fourth time this year the film winner of the Prize of the Young. Such a prize, as the CIGA Prize, is given to the best new director's film, and is intended to make young people enjoy cinema. The winner film is elected by a system by which the members of the jury give their points, from 1 to 4, once they have seen the film, proving thus a wonderful criterium according to the prizes given in past editions.

## **Encuentros con Gutiérrez Aragón en el Mercado**

O.M.

L Mercado del Cine ofrece hoy la siguiente programación.

En 35 mm. se proyectarán a las 10 horas tres cortometrajes S.U.I.T.E. de Ricart Viñals López que interpretan Juanjo Puigcorbe, Monse Bayo y Debora Carla e intenta demostrar que bajo una apariencia de normalidad dentro del personaje se oculta un mundo escondido, íntimo y secreto: Dos en raya de Pello Varela, interpretado por Luis Iriondo y Chema Blasco presenta el enfrentamiento de dos condiciones cuando confluyen azarosamente; Azpiko Gizona, también de Pello Varela, que interpretan Rafa Martín Morantes y Julia Larrimbe. Narra las vicisitudes de un hombre de mediana edad a quien la vida no puede decirse que le sonría. A las 16,30 horas el largometraje de José María Tuduri **Crónica de la guerra carlista 1872-1976**, que interpretado por Ramón Aguirre, y Patxi Barco narra este episodio histórico.

También se proyecta a las 11,30 horas un largometraje en 16 mm. Se trata de **Em Obsessão** del realizador portugués Rui Goulart que interpretan Bruno Lavos, el propio Rui Goulart y Marta Marciano y cuenta con la participación especial de Antonio Vitorino de Almeida. Habla sobre los encuentros y desencuentros entre París y Venecia a través de una amistad entre un adolescente hijo de emigrantes portugueses en París y un joven veneciano.

En VHS, a las 9,30 horas se proyecta el largometraje **Berlin Blues** de Ricardo Franco, interpretado por Julia Migenes, Keith Baxter y José Coronado que presenta una romántica historia de amor con un fondo de canciones modernas.



Rosemarie Stenzel-Quast y Manuel Gutiérrez Aragón.

En U-MATIC, a las 10.30, 11 y 17,30 horas respectivamente: **Pasodoble**, de José Luis García Sánchez.

Está interpretada por Fernando Rey, Juan Diego y Antonio Resines: **Gran Sol** de Ferran Llangostera, interpretada por



Luis Iriondo, Agustín González y Paco Sagarzazu. Está basada en una novela del alavés Ignacio Aldecoa y es un acercamiento a la vida de los pescadores en alta mar y **There are films I have dreamed**, documental sobre la obra de Manuel Gutiérrez Aragón.

Está realizado por la alemana Rosemarie Stenzel-Quast y recoge una serie de conversaciones con Gutiérrez Aragón entremezcladas con trozos de sus obras.

La autora ha realizado otros documentales de cineastas. Uno de ellos sobre Fassbinder que tuvo la particularidad de contrariar a todos sus adeptos.



## "The nature of the beast", una película comercial y de suspense

Silvia SANCHEZ

HE nature of the beast, primer trabajo de Franco Rosso en colaboración con Joanna Smith, resulta ser, en opinión de su director, "una película muy comercial que es apropiada para verla en familia".

Franco Rosso, que compagina su trabajo de director con el de dueño de una compañía de producción, asegura que es la primera vez que trabaja con adolescentes, pero como "me apasionó la historia y me pareció buena la lleve a cabo".

El suspense se adueña del argumento de esta película en

la que un muchacho de catorce años intenta desvelar el misterio que se produce alrededor de la muerte por apaleamiento de una serie de ovejas en las afueras de su pueblo.

La historia que cuenta Rosso hace una semblanza entre esa extraña bestia que irrumpe repentinamente en el pueblo, y la otra "bestia de la década de los 80" que es el desempleo.

Franco Rosso reconoce que actúa con mucha libertad a la hora de hacer las películas y añade que normalmente trabajan con el "Canal 4" y la "Brithis Screen" en la producción de sus cintas.

"En concreto –explica Rosso- The nature of the best fue financiada en dos tercios por "Canal 4" y en un tercio



La "Bestia de la década de los 80", el desempleo amenaza al pueblo de Haverston.

por "Brithis Screen", ya que "Canal 4" trabaja con presupuestos bajos, más o menos de un millón de libras.

#### Por primera vez al Festival de San Sebastián

Franco Rosso es la primera vez que viene al Festival Internacional de Cine de San Sebastián, y como está recién llegado prefiere no opinar sobre él, ahora, eso sí, de la ciudad dice que es preciosa, "me ha encantado", y que ya se ha tomado tiempo para dar un largo paseo por ella.

Rosso permanecerá en el Festival hasta el viernes.



## The Latin-american connection...

HERE'S only one thing worse than being talked about, somebody said, "And that's not being talked about at all".

Such is the Latin American Cinema Syndrome. Normally in Europe it's pretty well ignored. And when it is talked about, it's slagged off as almost atavistically chaotic.

Today at a press conference at Latin America will be talked about. And the terms, says Jorge Sánchez, will not be entirely negative. "the film-making scene has been in constant revolution since the 1950s in Latin-America. And one of its acheivements has been to keep that sense of innovation going over the last thirty years".

Jorge Sánchez is in San Sebastian as a member of the Federation of New Latin-American Cinema. "What has been lacking in Latin America" comments Sánchez, "is a co-ordination to the diverse projects which are sparked off in each country. The Federation is trying to fill this gap. Its first project after its foundation in December 1985 has been to institute the Escuela Internacional de Cine y Television in La Habana, Cuba. This offers a three year course to students from Latin America, Africa and, ocassionally, Asia. There are

282

also seminars for maturer students and film professionals and a series of more specialised debates for professionals".

The Federation of New Latin American Cinema, whose President is Gabriel Garcia Marquez (who's taken an enthusiastic and personal interest in his job, "it's not just an honorary post' says Sanchez) has also selected 6 film projects by young cineasts which it is now pushing in Europe looking for producers. "It is most probable" comments Sánchez, "that TVE will intervene in this initiative".

Spain is seen as a natural way into the immense 260 million odd Spanish speakers in Latin America. TVE and independent producers such as Gerardo Herrero's Tornasol are able to link Spanish finance with Latin American themes or talent.

Herrero's latest production, **The Wolf's Mouth** ("La boca del lobo") plays on Tuesday in the Official Section. While finance is Spanish (70,000 advance from the Spanish Ministry of Culture, 100,000 from TVE), the director Francisco J.

Lombardi (Peru against the background of the Sendero Luminoso movement) were Latin American.

A select set of Latin American cineasts accompany Jorge Sánchez at San Sebastian. Famous faces include Nelson Pereira Dos Santos, Tomás Gutiérrez Alea, Felipe Casals, and Bebe Kamin.

The ABC Latin American retrospective and today's press conference have been arranged by the Festival in conjunction with The 500th Anniversary Society, whose director for audiovisual concerns is José Díaz de Espada.

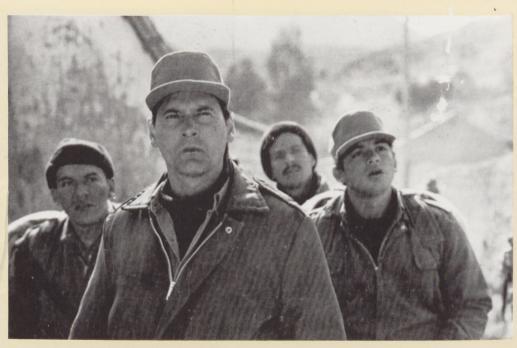
#### Aiming high...

EURO-AIM, the productionaid MEDIA programme, sponsered by the EEC, plans to set up a significant independent film market at San Sebastian next year.

This scheme was announced by Rudi Barnet at a press conference, held in the Maria Cristina Hotel, on Saturday 17. The four-day film market will take place in the Palacio de Miramar either just before or overlapping with the next year's Festival. EUROAIM staff hope to lure some 150 buyers to San Sebastian. Buyers will share stalls and sellers treck from one to the next to do business, exactly the opposite of what normally happens at markets. Film touted will be "auteur" works and documentaries.

EUROAIM believes that there is room in Europe for one more significant film market. Says Barnet: "Cannes is a festival rather than a market. And MIPCOM doesn't cater for exactly the type of film seen at San Sebastian.

At this October's Cannes MIPCOM EUROAIM will unwrap its data bank with details of 2,000 films as well as represent more than 200 projects. Their idea is to channel enquiries and aid film-viewing via 30 film booths.



Francisco Lombardi's The Wolf's Mouth.



## SOLO PARA TUS OJOS

ye, mira...
Date el gusto.
Viaja en tren con los cinco sentidos.

Descubrirás detalles, paisajes, gestos, que sólo entenderán tus ojos. No dejes que se te escapen. Son tus recuerdos de viaje. Descubrirás también que el tren está cambiando. Que ha cambiado ya.

Mira, fíjate bien.

El tren es el mirador perfecto para echarle un vistazo al mundo.



INCA FILMS (PERU) y TORNASOL FILMS (ESPAÑA)
PRESENTAN



Dirigida por: FRANCISCO J. LOMBARDI

Director de Fotografía: JOSE LUIS LOPEZ LINARES

AGFA XT125 y XT320 EL REFLEJO DE SU TALENTO

AGFA Agfa

AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID

## Programación Martes 20, Septiembre Hilak 20, Astearteko Egitaraua

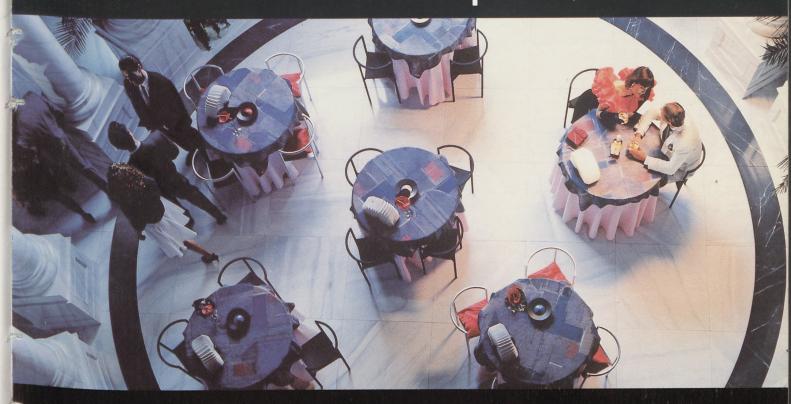
HORA	TITULO	SECCION	PAIS	DIRECTOR	DURACION	LUGAR
9.00	La boca del lobo	Oficial ·	Peru	F.J. Lombardi	122 m.	V. Eugenia
10.00	Haitiane corner	Zabaltegi	R.F. Alemania	R. Peck	98 m.	Principal
10.00	Berlin express	Tourneur	EE.UU.	-	86 m.	P. Casino 3
10.00	S.U.I.T.E.	. Mercado	España	R.V. Lopez	_	D. Diamantes
10.00	Dos en raya	Mercado	España	P. Varela	_	D. Diamantes
10.00	Azpiko gizona	Mercado	España	P. Varela		D. Diamantes
10.30	Pasodoble	Mercado	España	J.L. García Sanchez	_	D. Diamantes
11.00	Gran Sol .	Mercado	España	F. Llangostera	_	D. Diamantes
11.30	En obsessao	Mercado	Portugal ·	R. Goulart	_	D. Diamantes
12.00	Stin skia tou fovou	Oficial	Grecia	J. Karipidis	92 m.	V. Eugenia
12.00	The nature of the beast	Zabaltegi	G. Bretaña	F. Rosso	95 m.	Principal
12.00	Easy living	Tourneur	EE.UU.	Teater Princi-	77 m.	P. Casino 3
12.00	El gran azul	Santanta dina Ta con al s	EE.UU.	L. Besson	-	Príncipe
14.00	Appointment in Honduras	Tourneur	EE.UU.	—	79 m.	P. Casino 3
14.00	Strangers on horsedack	Tourneur	EE.UU.	-	66 m.	P. Casino 3
14.00	Aperitivos Zabaltegi - Orly					
14.30	Big, big, big	-	EE.UU.	P. Marshall	200000	Príncipe
15.00	Testimony	Fuera concurso	G. Bretaña	T. Palmer	157 m.	V. Eugenia
16.00	Tire die	ABC	Argentina	F. Birri	33 m.	P. Casino 2
16.00	Escuela de los tres mundos	ABC	Cuba		_	P. Casino 2
16.00	De cierta manera	Sólo una vez	Cuba	S. Gómez	- St Minner	P. Casino 1
16.30	Le voyeur italien	Zabaltegi	filliografia:	F. Moskovitch	52 m.	Principal
16.30	Gramsci l'ho visto cosi	Zabaltegi	Italia	J. Amico	60 m.	Príncipe
16.30	The Fearmakers	Tourneur	EE.UU.	_	83 m.	P. Casino 3
16.30	Crónica de la guerra carlista	Mercado	España	J. M. Tuduri	Allenent	D. Diamantes
17.00	Haitiane corner	Zabaltegi	R.F. Alemania		98 m.	Savoy
17.30	There are films I have dreamd	Mercado	Alemania	R.M. Stenzel		D. Diamantes
17.00	Jungla de cristal	_	EE.UU.	J. Mctiernan		Príncipe
18.00	Aventurera	ABC	México	N. Sevilla	101 m.	P. Casino 2
18.00	Les dents longues	Sólo una vez	Francia	D. Gelin	75 m.	P. Casino 1
18.30	Stin skia tou fovou	Oficial Oficial	Grecia	G. Karipidis	92 m.	V. Eugenia
18.30		Tourneur	EE.UU.	d. Ranpidis	52 m.	P. Casino 3
18.30	Sargent kolchak fades away Timbuktu	Tourneur	EE.UU.	na Memania	52111.	P. Casino 3
19.00	Pantarej		Polonia	K. Sowinski	104 m.	Principal
20.00		Zabaltegi	Grecia	J. Karipidis	92 m.	Príncipe
20.00	Stin skia tou fovou On the black hill	Oficial Oficial	G. Bretaña	A. Jrieve	117 m.	Trueba
20.00			G. Bretaña	F. Rosso	95 m.	Savoy
20.00	The nature of the beast	Zabaltegi			87 m.	P. Casino 1
20.00	Chuquiago	ABC	Bolivia	A. Eguino	92 m.	P. Casino 2
20.30	La battagua di maratona	Tourneur	EE.UU.			
21.30	Stars in my crown	Tourneur	EE.UU.		89	P. Casino 3
21.30	La boca del lobo	Oficial	Perú	F.J. Lombardi	122 m.	V. Eugenia
22.00	Viento de cólera	Zabaltegi	España	P. de la Sota	90 m.	Principal
22.30	Cat people	Tourneur	EE.UU.		73 m.	P. Casino 3
22.30	La boca del lobo	Oficial	Perú	F.J. Lombardi	122 m.	Príncipe
22.30	Rowing with the wind	Oficial	España	G. Suárez	96 m.	Trueba
22.30	Gramsci l'ho visto cosi	Zabaltegi	Italia	G. Amico	60 m.	Savoy
22.30	Storm center The control of the cont	Sólo una vez	EE.UU.	D. Taradash	86 m.	P. Casino 1
24.00	The comedy of terrors	Tourneur	EE.UU.		88 m.	P. Casino 2
24.00	Testimony	Fuera de concurso	G. Bretaña	T. Palmer	157 m.	V. Eugenia
24.00	Salaam Bombay	Zabaltegi	India	M. Nair	113 m.	Principal
24.00	I walked with a zombie	Tourneur	EE.UU.	-	68 m.	P. Casino 3
	The leopard man	Tourneur	EE.UU.	_	66 m.	P. Casino 3

36 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA iraila 15-24



36 FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN
septiembre 1988

## Los mejores momentos



## **Ballantine's**

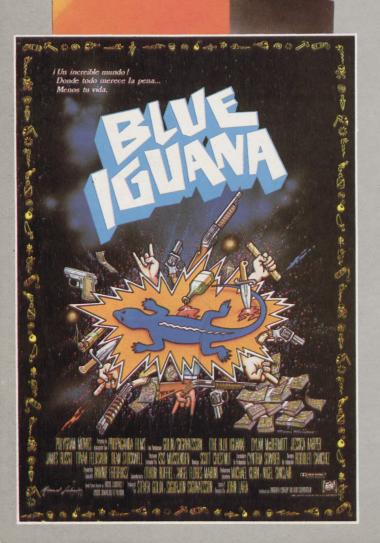
Cuanto más entienda de whisky escocés, más apreciará *Ballantinė*s





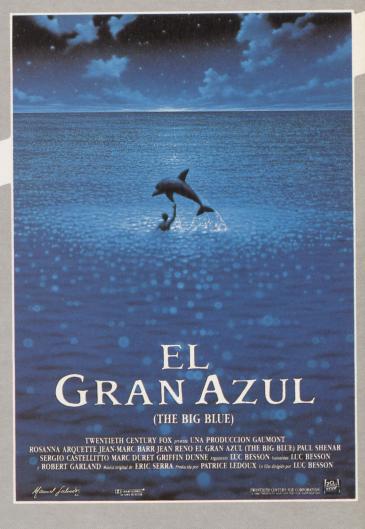
TWENTIETH CENTURY FOX ESPAÑA
tiene el placer de presentar al
36 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN sus próximos éxitos.

Manuel falvador S.A.











BIZKAIA, P.C. **PRESENTA** 

## VIENTO DE COLERA



Dirigida por: PEDRO DE LA SOTA

Director de Fotografía: JULIO MADURGA

## AGFA XT 125 y XT 320 EL REFLEJO DE SU TALENTO

AGFA Agfa



AGFA GEVAERT, S.A. DIVISION CINE Y TV.

PROVENZA, 392 TEL. (93) 2075411 TELEX 52644

08025 BARCELONA

Plaza CARLOS TRIAS BERTRAN, 4 TEL. (91) 455 80 11

28020 MADRID